

季刊



工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services

二〇〇三年六月

June 2003

九龍石硤尾邨四十四座平台二零七至二一二室

電話：2776 8569

傳真：2788 1194

網址：www.emv.org.hk

電郵：info@emv.org.hk



EMV 專題

長者復康電腦軟件系列

隨 著電腦科技不斷發展，多媒體軟件被廣泛應用，如能將之應用在長者復康訓練上，相信能增加訓練的趣味性，從而更有效地增強長者不同方面的能力。由於市面上缺乏能迎合本地長者需要的訓練軟件，本會便在香港賽馬會慈善信託基金千禧慈善捐款贊助下，製作了一系列的「長者復康訓練電腦軟件」。

軟件訓練內容

這套軟件共分為四輯，以訓練長者不同方面的能力：

一、【記憶寶】，記憶力

訓練，包括導向能力、圖像記憶、聲音記憶、瞬間記憶、串聯記憶、短暫記憶和長期記憶；



二、【考考眼光】，視覺感知訓練

，包括視覺分辨、整合視覺感知、形狀恒常、背景分辨、空間感知、結構感知、身體結構認知和邏輯思考；



三、【遊戲世界】，手眼協調訓練

，包括反應速度和手眼協調能力；



四、【生活小百科】，社區導向訓練

，包括交通工具、道路安全、餘暇玩樂、飲食服務、公共服務、理財方法、常見標誌和各行各業。

在軟件應用方面，每輯軟件均包括以下四個區域：



1、管理員區

供導師輸入或更改訓練資料、使用者資料、處理積分記錄；

2、示範區

讓使用者學習基本的滑鼠操作和遊戲螢幕上的各種圖示標誌；

3、評估區

以評估測驗測試使用者各方面的能力；

4、練習區

有各種遊戲以訓練長者各方面的能力。

訓練軟件易於安裝及使用，適用於醫院、長者日間護理中心、護理安老院、長者地區中心及長者鄰舍中心等。本會自二零零二年十一月至今，已印製並免費派發出六百多套軟件。它們不僅能應用於訓練體健的長者，同時，亦適合訓練患病的一群如痴呆症患者或中風者。本會會收集導師和使用者的意見，繼續改良有關的軟件，務求製作出更適切的長者訓練教材。

如欲查詢有關軟件的內容，歡迎致電 2788 3211 與黃先生聯絡。

「電動輪椅一站通」

電

電動輪椅「一站通」服務由二零零二年十一月開展至今，已招收了三十多位會員，而本會的工程師已為十多位會員進行上門保養。此外，已有二十多位人士使用維修服務，其中五位更同時租賃本會的電動輪椅。在過去數月間，本會亦接獲不少有關「電動輪椅一站通」的電話查詢，查詢者來自不同的復康機構及政府部門。在此誠蒙「香港復康會」及黃嘉玲小姐合共捐出六部電動輪椅，作為二手輪椅租賃之用，謹此致謝！

電動輪椅檢查及保養講座

本會可為各復康及長者服務機構安排「電動輪椅使用者簡單檢查及保養講座」，講座會由「電動輪椅一站通」的電子工程師向電動輪椅使用者介紹電動輪椅的基本結構，及日常保養事宜，以增強電動輪椅的耐用性，減低損耗情況。每次講座約一小時，時間安排可按各機構需要而定，由現時至十月底的推廣期內，費用全免。凡有興趣為服務對象或屬下會員安排講座的社會服務機構，歡迎致電 2777 3849 與梁志遠先生聯絡。

特別優惠——

「電動輪椅一站通」會員免年費優惠

本會將推行一個會員免年費優惠，凡在本年六月至十月期間申請成為電動輪椅保養計劃會員，可免首年年費。會員除可免費享用兩次上門檢費服務外，亦可以優惠價錢使用電動輪椅維修及租賃服務。名額有限，報名從速。詳情可致電 2777 3849 與梁先生聯絡。

「長者復康電腦軟件」工作坊

本

會於二零零三年四月二十九日假醫院管理局大樓，舉行了「長者復康電腦軟件應用」工作坊。當日有超過二十位來自不同長者服務機構的同工出席，其中包括有社工、福利工作員、職業治療師、物理治療師等。透過本會職業治療師的示範和講解、小組討論和意見分享，協助參加者在其所屬的機構內應用

「長者復康電腦軟件」，例如釐訂應用軟件的

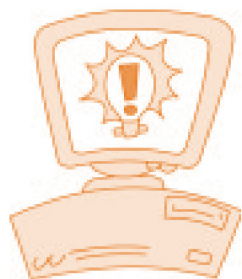
目的及形式、了解

軟件訓練

內容，如何應用評估測驗及解決應用上的困難等等。期望日後能繼續舉辦有關講座，與長者服務機構的同工分享更多如何應用電腦技術於長者服務上。



◆ 職業治療師蘇心潔姑娘正向參加者講解長者復康軟件的內容



受

到非典型肺炎的影響，本會獲多間機構及個人捐贈抗炎物資，其中包括：

- 1、信德物業管理
- 2、香港紅十字會
- 3、蘋果日報慈善基金
- 4、香港社會服務聯會「一人一口罩」運動
- 5、遠東酒店有限公司
- 6、任麗珍小姐

亦有部份以無名氏的名義捐贈，而捐贈的物資包括口罩、漂白水、洗手液等，物資已送贈予本會的服務使用者，在此多謝他們慷慨的捐贈。

「關懷獨居老人服務計劃」義工招募

本會「關懷獨居老人服務計劃」現正招募義工，協助探訪慈雲山及橫頭磡村的獨居長者。本會將提供有關之訓練課程，其中包括專業人士主講與長者溝通技巧、老人常見疾病、長者家居安全等。如欲了解活動詳情，可致電 2776 8569 與區姑娘聯絡。



「共慶新禧晚宴」

二百六十多位服務使用者分別於一月八日、十六日及二十日在黃大仙、慈雲山及橫頭磡區的酒樓參加新春晚宴，共慶羊年的來臨。抵達酒樓後，各長者互相祝福來年身體健康，萬事勝意。晚宴上除了有同工與長者合唱「友誼之歌」外，亦安排僑友社的表演嘉賓與參加者一起載歌載舞，部份長者亦自動請纓上台作即興表演，熱鬧非常。除此以外，還有大抽獎和贈送禮品等項目，各長者均盡興而歸。



◆各參加的長者收到新年開運禮物，笑逐顏開



◆表演嘉賓與各長者一起載歌載舞，熱鬧非常

「認識和預防非典型肺炎講座」及贈送抗炎物資

最

近，非典型肺炎肆虐香港，要防範疫症在社區擴散，最重要的是做好家居清潔及個人衛生。在四月二十五日及二十六日，本會於慈雲山和橫頭磡分別舉行了兩節「認識和預防非典型肺炎」講座，由本會護士沈姑娘講解各種預防方法及清潔劑使用須知，有近三十位長者參加。另外，本服務隊獲「蘋果日報慈善基金」捐贈口罩、漂白水、洗手液等抗炎物資，同工已於四月二十五日將一百份抗炎物包送到各服務使用者手中。



◆本會護士沈姑娘正講解預防非典型肺炎的方法



◆各長者都很留心聆聽沈姑娘講解預防非典型肺炎的方法



輔助就業服務

「資訊科技認知及訓練計劃」

本服務獲社會福利署資助於二零零三年一月至四月期間舉辦四個電腦基本課程，旨在為殘疾人士提供一般電腦的應用常識：

1. 認識電腦設備、瀏覽器及電子郵件之基本應用
2. 倉頡輸入法入門
3. 文書處理 Microsoft Word 入門
4. 微軟 Excel 試算表使用入門

每個課程

為期兩天（共七小時），每班有學員八人。參加者普遍是首次接觸電腦，對各種設備和應用軟件均十分感興趣，課堂上踴躍提問。我們將會繼續舉辦有關課程，有興趣參加課程的殘疾人士，歡迎致電 3157 1791 向陳健權先生報名。



◆導師透過多媒體視像教學，讓學員更加投入學習



◆助教個別解答學員在課堂上遇到的問題

在過去的一季，展毅中心舉辦了四次的大型活動，分別是二月十四日的春茗、三月十四日的參觀花展、四月十七日的第一季工友大會及五月十六日的中心開幕典禮。

春茗當日工友不但可以感受甜蜜溫馨的情人

節氣氛，更可盡情享樂及享受各種美食。值得讚賞的是美食當前，工友們在酒店仍可保持於中心學到的秩序及禮讓，給酒店的工作人員及社區人士一個良好的印象。

工友在陽光猛烈的三月十四日參觀了花卉展覽，各人除賞花外，更於百花前拍照



◆工友不但慶賀農曆新年的來臨，也順道歡度情人節



◆參加的工友秩序井然地進入酒店及安坐在預留的位置，等待春茗的開始

留情影，看著他們興奮的神態，相信是次的活動能為他們的生活增添色彩及樂趣。

為使工友

更了解中心的未來路向、發展及增加工友間的合作性，我們舉辦了第一季工友大會，當天工友透過集體遊戲彼此增加了認識，更發揮了組員間的團結精神。工友皆很投入地參與，最後由智慧組奪得冠軍。

展毅中心於五月十六日舉行開幕典禮及開放



◆百花展前留情影



◆林鄭月娥太平紳士除主持開幕典禮外，亦參觀工場及了解工友的工作情況

日，讓更多人認識殘疾人士及肯定他們的能。當日真是非常熱鬧，除邀請了社會福利署署長林鄭月娥太平紳士及屯門區區議會副主席梁建文先生到來剪綵外，更有很多的行家來參與，互相交換心得及學習，使展毅中心生色不少。在各同事的合作及積極籌備下，再加上工友們的優良表現，使開幕典禮及開放日成功地完成，在此要衷心感謝他們。

未來一季，我們希望能繼續舉辦不同的活動。

六月份將會舉行工友們渴望良久的BBQ。

來！讓我們一同歡度這一季吧！



◆開幕禮由主席陳帆先生(左)、社會福利署署長林鄭月娥太平紳士(中)及屯門區區議會副主席梁建文先生主持。

在 本期通訊中，我們邀請了本會展毅中心新聘用的兩位訓練助理，分享一下加入了我們機構工作的感受。

新天新地

陳有成

在今年三月一日星期六早上九時正式踏入展毅中心上班，開始我人生中最有意義的工作，要結束一份從事了三十年的工作「工模技工」，真是可不容易，但憑著耶穌基督那種無私的愛的一股信念，令我有動機去嘗試這份服務「殘疾人士」的工作。

從前我的工作最困難是用機器製作精密的產品，要做到一分不差，精確些來說，是要做到0.1毫米不差。現在的工作則是面對上帝造的最精密人類，一群有需要的「殘疾人士」。可能大部份外界人士對「殘疾人士」都有以下一些錯誤的想法：

- 覺得他們是沒有工作能力
- 認為精神病康復者是會隨時突擊人
- 弱智人士的智商都很低

在中心工作的兩個多月中，透過與他們的接觸，我了解到他們是一群很有工作能力的人，而且對人友善，很可愛，智商亦不差。現時我們中

心所提供的服務包括有：

- 1、洗衣服務；
- 2、家居清潔；
- 3、廚房服務；
- 4、汽車美容；
- 5、產品包裝；
- 6、運輸；
- 7、電腦打字；
- 8、電腦噴畫；
- 9、電腦資料輸入等。

這些一般都是由健全人士所做的行業，透過適當的訓練，他們全都有能力去應付，希望你們都能支持這裏的工友，改變對他們不公平的印象，幫助他們重新投入社會的大家庭。

工作小感

Yuki

「姑娘，我好開心呀，我有得去職業訓練局做評估呀！」那一刻，那位工友的笑容、喜悅、很真實的告訴了我，當這個訓練助理是正確無誤的選擇。

來到展毅中心差不多一個月，恕我直言，我覺得他們是社會上不幸的一群，我對他們感到十分同情，但我知道，在他們的心中，根本不希望別人同情他，也不希望受到別人特別的禮待，只希望別人視他們為正常人。說實話，大部份殘疾

人士在經過適當的訓練後，工作能力與正常人別無他樣，反而言之，他們勤奮、上進、有衝勁、有自信，或許，我還要向他們好好學習。

在這段日子裏，我願意傾聽他們背後的每一個故事，了解他們的想法，我覺得如果社會人士對他們多一點了解及機會，他們絕對能成為社會上有貢獻的一群。

新同事介紹

在過去數月，有多位新同事加入本會工作，包括：

周嘉敏小姐	職業治療師
沈霞寶小姐	兼職護士
陳有成先生	綜合家居照顧服務
吳家豪先生	訓練助理
李家慧小姐	展毅中心
楊敏儀小姐	營運主任
	展毅中心
	訓練助理
	展毅中心
	活動助理
	展毅中心

在此除歡迎各人加入本會外，亦祝各位能在工作上勝任愉快。

如不欲再收到本通訊，請致電 2776 8569 通知本會便可。

Integrated Home Care Service

Lunar New Year Party

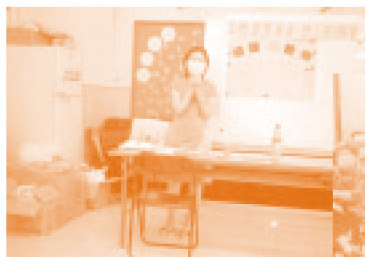
About 260 service users joined the New Year dinner parties held in Chinese restaurants at Wong Tai Sin, Tze Wan Shan and Wang Tau Hom on January 8, 16 and 20 respectively. Guests, staff and service users sang songs and danced during the party. Highlights of the party included lucky draw and performances by guests. Everyone had an enjoyable evening.



◆ Participants were glad to receive gifts in the party.

Talk on Prevention of Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) and Donation of Preventive Materials

As a precautionary measure, a clean home environment and good personal hygiene are essential for the prevention of SARS. Two talks on the prevention of SARS were organized for 30 services users in April. Our nurse, Miss Sum, enlightened the service users on healthy habits and appropriate use of bleach. Face masks, bleach and liquid soap donated by the Apple Daily Charity Fund were delivered to the service users.



◆ Our nurse, Miss Sum, explained the appropriate use of bleach.



◆ The participants listened attentively to the speaker.

The Endeavor

The opening ceremony and the open day of The Endeavor was held on May 16. Mrs. Carrie Lam, Director of the Social Welfare, and Mr. Leung Kin Man, Vice chairman of the Tuen Mun District Board, were invited as the officiating guests. We would like to thank them and representatives from other agencies who attended the function. Last but not the least, we would like to give credits to the trainees who contributed to the success of the function.



◆ Mrs Carrie Lam toured around the Centre and the trainees shared their working experience with her.

New Colleagues

We welcome the following colleagues who joined us in the past three months:

Miss Dominique Ka Man Chow	Occupational Therapist
Miss Sum Ha Po	Part-Time Nurse Integrated Home Care Service Team
Mr. Chan Yau Shing	Training Assistant The Endeavor
Mr. Ng Ka Ho	Operation Supervisor The Endeavor
Miss Li Ka Wai	Training Assistant The Endeavor
Miss Candy Man Yi Yeung	Program Assistant The Endeavor



季刊與你 EMV Bulletin for You

請填妥回條寄回石硤尾邨四十四座平台 207-212 室，「工程及醫療義務工作協會」收。

Please fill in the form and mail to **EMV**, 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon.

☐ 本人希望加入貴會成為義工

☐ I want to join your Association as a volunteer.

☐ 本人願意捐助 \$ _____ 支持貴會工作
(支票抬頭為「EMV」)

☐ I wish to donate \$ _____ for supporting your Association
(the bearer of the cheque is "EMV")

姓 名 Name : _____

性 別 Sex : _____

職 業 Occupation : _____

電 話 Tel no. : _____

地 址 Address : _____

本會為政府認可的慈善機構，所有捐款可獲發免稅收據。

EMV is a registered charitable organization. All donation to us is tax deductible.



EMV News

Electric Wheelchair Repair Clinic and Resource Centre

The Resources Centre has commenced operation since November, 2002. Nearly 40 members have registered and utilised the home-based maintenance, regular check up service, repair service, and wheelchair on-loan service, provided by our engineer. Enquiries from different government departments, rehabilitation agencies and individuals disabled persons were received. We would also like to thank the Hong Kong Society for Rehabilitation and Miss Wong Ka Ling for generous donation of electric wheelchairs to the Centre.

Talk on Preventive Maintenance Service for Electric Wheelchair

The talk aims at arousing the attention of electric wheelchair users to detect potential problems at an early stage which can significantly prolong the life of wheelchairs. This talk can be arranged for agencies which provides rehabilitation and elderly service. Hosted by the engineer of the Centre, each talk lasts for an hour. The date and time of the talk will depend on the need of agencies. The talk will be free of charge if it is organized before October. For further details, please contact Mr. Leung at 2777 3849.

Workshop on the Application of Rehabilitation Software for the Elderly

In order to promote the use of computer software in the rehabilitation of the elderly, a workshop was organized at Hospital Authority building on April 29, 2003.

Over 20 elderly service providers participated in the workshop. Talk, demonstration, group discussion and sharing



◆ Miss Nancy So, our occupational therapist, was explaining the application of the software in the training the elderly.

were held which facilitated the participants to know more about the application of the software. Difficulties encountered in the use of software were also discussed. Similar workshop will be organized again whenever needs arised.

Supported Employment Service

IT Thematic Training Programme for People with Disabilities

Four computer courses were organized for the service users who were interested in learning the basic technique of PC application during January and March 2003, with the funding support from the Social Welfare Department.

The following courses were organized:

1. Computer components, use of Internet Explorer and Emailing
2. Chinese Word Processing
3. Introduction of Microsoft Word
4. Introduction of Microsoft Excel



◆ The instructor was explaining the techniques of Chinese Word processing.

Each course is attended by eight trainees and last for seven hours. Most trainees were interested in the course and raised a lot of questions. Related courses will be organized in the near future. If you are interested in joining these courses, please feel free to contact Mr. Eric Chan at 3157 1791 for further details.



Donation of SARS Preventive Materials

During this period, we received donation of SARS preventive materials from various individuals and companies. We would like to express our sincere thanks to them. All these materials were delivered to the service users in need.



Volunteers Wanted for the 'Care for the Elderly Living Alone' Service

Volunteers are needed to provided social and emotional support for the elderly who are living alone in Tze Wan Shan and Wang Tau Hom Estate through home visits and regular contact. Related training, including communication skills in working with the elderly and home safety, will be rendered to the volunteers before commencement of the service. If you would like to join our volunteers service, please contact Miss Au at 2776 8569.





工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services

九龍石硤尾邨四十四座平台二零七至二一二室

No. 207-212, Podium Floor, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon. Tel: 2776 8569 Fax: 2788 1194

Web-site: www.emv.org.hk E-mail: info@emv.org.hk

PRINTED MATTER



EMV Focus

Rehabilitation Software for the Elderly

With the rapid growth in computer technology and wide spread application of program, we believe that the rehabilitation process for elderly can be more lively, interesting and effective with appropriate application of these new technologies. However, the choice of rehabilitation software of which suits local needs was very limited. In order to cater for the language and specific cultural needs of local elderly population, a series of rehabilitation software was developed by our Association with the funding support from The Hong Kong Jockey Club Millennium Cup & Sweepstakes Donation.

The software composed of four CDs that provides assessment and training of the elderly in the following four areas:

1. Memory - orientation, visual and auditory memory, immediate memory, sequential memory, short-term and long-term memory;



2. Perception - visual discrimination,



visual closure, form constancy, figure-ground discrimination, spatial relationship, constructional praxis, body scheme, and reasoning;

3. Eye-hand Coordination - response speed and movement in different directions;



4. Community Orientation - public transport, road safety, leisure, food and beverage services, public services, money management, common signs, and trades.



There are four main zones in each CD:

1. Administrative zone - for administration of users' information and record of performance;
2. Demonstration zone - for users to practice the use of mouse and familiarize with the screen icons;
3. Assessment zone - contains screening tests for assessing users' functioning in various areas;
4. Practice zone - contains multi-level games for users to practice functioning in different areas.

The software are user-friendly and easy to install. They are suitable for training and rehabilitation of the elderly in various settings such as hospital, day care centres for the elderly, care and attention home, district elderly community centre as well as neighborhood elderly centre. More than 600 sets of CDs have been distributed since November 2002. They are being used in different hospitals and community settings to serve elderly ranging from those who are healthy to those suffering from diseases such as early dementia and stroke. With the feedback collected from the users, the software will be further improved and the revised and updated versions will be available in the near future.

Anyone who are interested to know more about the software can contact Mr. Wong at 2788 3211.